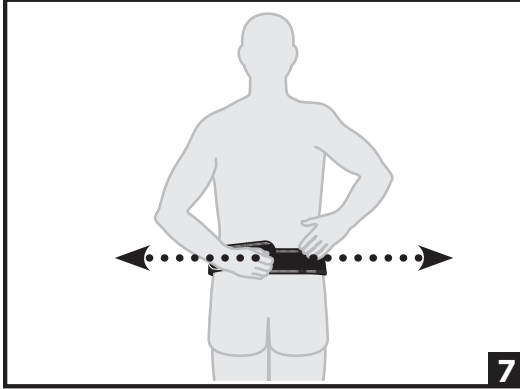
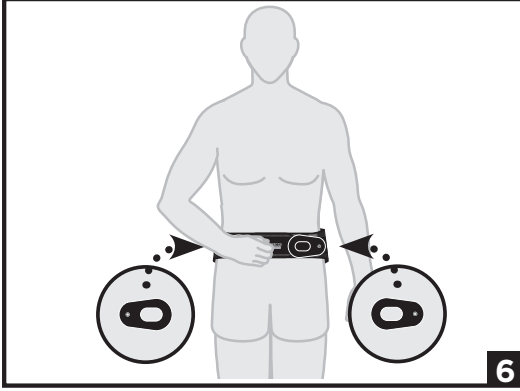
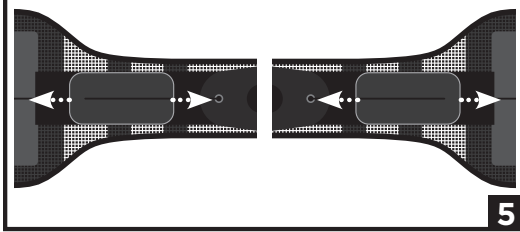
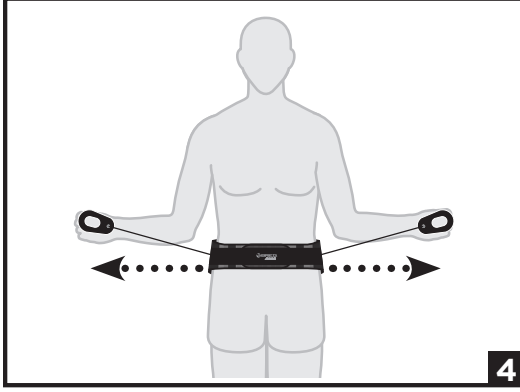
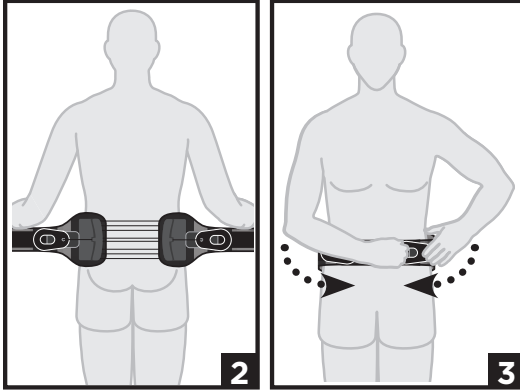


Size	Waist Size
Small	25" – 33" (64–84cm)
Medium	33" – 49" (84–124cm)
Large	41" – 65" (104–165cm)



ENGLISH

INTENDED USE/INDICATIONS:

The intended use of these Lumbar products is to provide stabilization and motion restriction for the treatment of trauma related injury, acute post-surgical recovery, and the management of chronic conditions of the spine. Indicated for SI joint dysfunction, low back sprains / strains, sacroiliac joint fusion, symphysis pubis dysfunction, piriformis syndrome, sacroiliitis, arthritis, sciatica, injections.

INTENDED USERS:

The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

CONTRAINDICATIONS:

Not Applicable.

⚠️ WARNINGS AND PRECAUTIONS:

- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions.
- If you experience, or have an increase in pain, swelling, skin irritation, or any adverse reactions while using this product, immediately consult your licensed health care professional.
- This device will not prevent or reduce all injuries. Proper rehabilitation and activity modification are also an essential part of a safe treatment program. Consult your licensed health care professional regarding safe and appropriate activity level while wearing this device.
- Federal law restricts this device to sale by or on the order of a licensed health care practitioner.
- The frequency and duration of use shall be prescribed by a healthcare professional.
- For single patient use only.

INSTRUCTIONS FOR USE:

HOW TO APPLY THE BRACE

- Measure Waist:** Use the sizing chart to select the correct size.
- Position Brace:** Center the lacing system on the spine, over the sacroiliac joint.
- Wrap Belt:** Pull the right belt over the left and fasten.
- Tighten:** Pull the handles outward to adjust tension, then attach them to the belt.
- Initial Setup:** Detach cord control tabs from handles and place them on the belt as preferred. This is only needed once.

HOW TO REMOVE THE BRACE

- Detach the pull handles and place them near the back of the brace.
- Unfasten the front hook-and-loop closure.

USE AND CARE:

Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

MATERIAL CONTENT:

Airmesh®, Cotton, Nylon, Silicone, Polyester

WARRANTY:

Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

DISPOSAL:

Dispose of product according to local regulations.

FRANÇAIS

UTILISATION/INDICATIONS :

Ce dispositif lombaire est destiné à stabiliser et restreindre les mouvements pour le traitement des lésions liées à un traumatisme, la récupération post-chirurgicale aigüe et la gestion des affections chroniques de la colonne vertébrale. Il est indiqué pour le dysfonctionnement de l'articulation sacro-iliaque, les entorses/toulures du bas du dos, la fusion de l'articulation sacro-iliaque, le dysfonctionnement de la symphyse pubienne, le syndrome du piriforme, la sacro-iliite, l'arthrite, la sciatique et les injections.

UTILISATEURS VISÉS :

Les utilisateurs doivent être capables de lire, de comprendre et être physiquement en mesure de suivre l'ensemble des instructions, avertissements et précautions indiqués dans le mode d'emploi.

CONTRE-INDICATIONS :

Sans objet.

⚠️ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :

- Lisez attentivement les instructions d'ajustement et les avertissements avant d'utiliser le dispositif. Veuillez suivre toutes les instructions afin d'assurer le bon fonctionnement de l'orthèse.
- En cas d'augmentation de la douleur, de gonflement, d'irritation de la peau ou d'autres réactions indésirables lorsque vous utilisez ce dispositif, consultez immédiatement votre professionnel de la santé agréé.
- Ce dispositif n'est destiné ni à prévenir, ni à réduire toutes les blessures. La rééducation appropriée et la modification des activités constituent également des éléments essentiels d'un programme de traitement sûr. Consultez votre professionnel de la santé agréé afin de connaître le niveau d'activité sûr et approprié lorsque vous portez ce dispositif.
- La loi fédérale limite ce dispositif à la vente par ou sur ordonnance d'un professionnel de la santé agréé.
- La fréquence et la durée d'utilisation doivent être déterminées par un professionnel de la santé agréé.
- Destiné à une utilisation par un seul patient.

MODE D'EMPLOI :

COMMENT POSER L'ORTHÈSE

- Mesurer le tour de taille :** utiliser le tableau des tailles pour choisir la taille adaptée.
- Positionner l'orthèse :** centrer le système de lacage sur la colonne vertébrale, par-dessus l'articulation sacro-iliaque.
- Enrouler la ceinture :** tirer la ceinture de droite par-dessus la gauche et l'attacher.
- Serrer l'ensemble :** tirer les poignées vers l'extérieur pour ajuster la tension, puis les fixer sur la ceinture.
- Réglage préliminaire :** détacher les languettes de contrôle des poignées et les placer à l'endroit souhaité sur la ceinture. Il ne sera nécessaire de le faire qu'une seule fois.
- COMMENT RETIRER L'ORTHÈSE**
- Détacher les poignées et les positionner près de l'arrière de l'orthèse.
- Détacher la fermeture autoagrippante qui se trouve sur le devant.

UTILISATION ET ENTRETIEN :

Laver à la main dans de l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, puis rincer soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine, ni mettre au sèche-linge.

MATÉRIAUX :

Airmesh®, coton, nylon, silicone, polyester

GARANTIE :

Les produits Breg offrent une garantie limitée contre les défauts de fabrication et de matériau. Aucune autre garantie, explicite ou implicite, n'est accordée, et aucune déclaration du vendeur, orale ou écrite, ne constituera de garantie. Consultez le site www.breg.com

MISE AU REBUT :

Ce produit doit être mis au rebut conformément aux réglementations locales en vigueur.



NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

AVIS AUX UTILISATEURS: en cas d'incident grave avec le dispositif, le signaler à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient se trouve.

ESPAÑOL

USO INDICADO/INDICACIONES:

El uso indicado de estos productos lumbares es proporcionar estabilización y restricción de movimiento para el tratamiento de lesiones relacionadas con traumatismos, la recuperación posquirúrgica aguda y el control de afecciones crónicas de la columna vertebral. Están indicados para casos de distensión de la articulación sacroiliaca, torceduras y esguinces en la parte baja de la espalda, disfunción de la sínfisis púbica, síndrome piriforme, sacroiliitis, artritis, ciática o inyecciones.

USUARIOS PREVISTOS:

El usuario debe ser capaz de leer y comprender todas las instrucciones, advertencias y precauciones incluidos en la información de uso, así como tener capacidad física para seguir las indicaciones correctamente.

CONTRAINDICACIONES:

No aplicable.

⚠️ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:

- Lea atentamente las instrucciones de inserción y las advertencias antes de utilizar el producto. Para garantizar un rendimiento adecuado de la órtesis, siga todas las instrucciones.
- Si experimenta dolor, hinchazón, irritación de la piel o cualquier reacción adversa mientras use este producto, o si se produce un aumento de estos síntomas, consulte inmediatamente con su profesional médico autorizado.
- Este dispositivo no evitará todo tipo de lesiones, ni las reducirá. Una rehabilitación y una modificación de la actividad adecuadas también son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Consulte con su profesional médico autorizado con relación al nivel seguro y apropiado de actividad que puede realizar mientras lleve este dispositivo.
- La legislación federal de los Estados Unidos restringe la venta de este dispositivo por parte o por prescripción de un médico autorizado.
- Un profesional médico indicará la frecuencia y la duración de uso.
- Para uso de un solo paciente.

INSTRUCCIONES DE USO:

CÓMO APLICAR LA ÓRTESIS

- Medir la cintura:** seleccione la talla correcta en la tabla de tallas.
- Coloque la órtesis:** centre el sistema de lazos en la columna vertebral, sobre la articulación sacroiliaca.
- Envuelva la correa:** tire de la correa derecha hacia la izquierda y atróchela.
- Apriete:** tire de las asas hacia afuera para ajustar la tensión y, después, conéctelas a la correa.
- Configuración inicial:** separe las pestiños de control medular de las asas y colóquelos en la correa, según se prefiera. Este paso solo es necesario realizarlo una vez.
- CÓMO RETIRAR LA ÓRTESIS**
- Separe las tiradores y colóquelos cerca de la parte posterior de la órtesis.
- Desabroche el cierre de gancho y bucle frontal.

USO Y CUIDADOS:

Lavar a mano con agua a 30°C (86°F) y jabón suave, y enjuagar bien. Aclarar bien y dejar secar al aire. No lavar a máquina ni usar secadora.

MATERIALES:

Airmesh®, algodón, nailon, silicona y poliéster

GARANTÍA:

Los productos Breg ofrecen una garantía limitada contra defectos de fabricación y materiales. No se ofrece ninguna otra garantía, expresa ni implícita. Ninguna afirmación del vendedor, por palabras o acciones, constituirá garantía alguna. Visite www.breg.com

ELIMINACIÓN:

Deseche el producto conforme a la normativa local.



AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

ITALIANO

USO PREVISTO/INDICAZIONI:

L'utilizzo dei prodotti per la zona lombare intende fornire stabilità e restrizione di movimento nel trattamento di lesioni da trauma, nella riabilitazione post-operatoria acuta e nel controllo di condizioni croniche della colonna vertebrale. Tali prodotti sono adatti in caso di distensione dell'articolazione sacroiliaca, strappi / tensioni alla zona lombare, fusione dell'articolazione sacroiliaca, distorsione della sínfisi pubica, sindrome del piriforme, sacroiliite, artrite, sciatica, iniezioni.

UTENTI INTERESSATI:

L'utente deve essere in grado di leggere, intendere ed essere fisicamente in grado di eseguire tutte le indicazioni, le avvertenze e le precauzioni fornite dalle istruzioni per l'uso.

CONTRAINDICAZIONI:

Non applicabili.

⚠️ AVVERTENZE E PRECAUZIONI:

- Leggere attentamente le istruzioni di applicazione e le avvertenze prima dell'utilizzo. Per garantire il corretto funzionamento del tutore, seguire tutte le istruzioni.
- Se si avvertono dolore, gonfiore, irritazione cutanea o altre reazioni avverse, o se tali sintomi aumentano durante l'uso di questo prodotto, consultare immediatamente il proprio medico/operatore sanitario qualificato.
- Il dispositivo non previene né riduce alcuna tipologia di infortunio. Anche una riabilitazione adeguata e la modifica dell'attività sono parte essenziale di un programma di trattamento sicuro. Consultare il proprio professionista sanitario qualificato per conoscere il livello di attività sicuro e adeguato mentre si indossa il dispositivo.
- La Legge federale limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o a questo sua prescrizione.
- La frequenza e la durata di utilizzo dovrebbero essere determinate da un professionista sanitario.
- Da usare su un solo paziente.

ISTRUZIONI PER L'USO:

COME INDOSSARE IL TUTORE

- Tallemumfang messen:** Verwenden Sie die Größentabelle, um die richtige Größe auszuwählen.
- Orthese positionieren:** Zentrieren Sie das Schnürsystem auf der Wirbelsäule über dem Iliosakralgelenk.
- Gurt umwickeln:** Ziehen Sie den rechten Gurt über den linken und befestigen Sie ihn.
- Festziehen:** Ziehen Sie die Griffe nach außen, um die Spannung anzupassen, und befestigen Sie sie dann am Gurt.
- Stringere:** Tirare le maniglie verso l'esterno per regolare la tensione, poi attaccarle alla cintura.
- Applicazione iniziale:** Staccare le linguette di controllo della corda dalle maniglie e posizionarle sulla cintura come si preferisce. È necessario farlo una sola volta.
- COME RIMUOVERE IL TUTORE**
- Staccare le maniglie a trazione e posizionarle vicino alla parte posteriore del tutore.
- Slacciare la chiusura a gancho e a uncino.

USO E MANUTENZIONE:

Lavare a mano in acqua a 30°C (86°F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articali in piano. Non lavare in lavatrice e non asciugare in asciugatrice.

CONTENUTO DEL MATERIALE:

Airmesh®, Cotone, Nylon, Silicone, Poliestere

GARANZIA:

I prodotti Breg sono dotati di una garanzia limitata contro i difetti di fabbricazione e dei materiali. Non viene fornita nessun'altra garanzia, espressa o implicita, e nessuna affermazione di o da parte del venditore, con parole o azioni, costituirà una garanzia. Consultare www.breg.com

SMALTIMENTO:

Smaltire il prodotto secondo le normative locali.



AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

DEUTSCH

VERWENDUNGSZWECK/INDIKATIONEN:

Der Verwendungszweck dieser Lumbalprodukte ist die Stabilisierung und Bewegungseinschränkung bei der Behandlung von traumatischen Verletzungen, bei der akuten postoperativen Genesung und bei der Behandlung chronischer Wirbelsäulenerkrankungen. Indiziert bei Dysfunktion des Iliosakralgelenks, Zerrungen/Verstauchungen des unteren Rückens, Iliosakralgelenksfusion, Symphysitis-Pubis-Dysfunktion, Piriformis-Syndrom, Sakroiliitis, Arthritis, Ischias, Injektionen.

VORGEGEHENE ANWENDER:

Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung zu lesen, zu verstehen und diese körperlich auszuführen.

KONTRAINDIKATIONEN:

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

⚠️ WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE:

- Vor dem Gebrauch sorgfältig die Anlegeanleitung und Warnhinweise lesen. Alle Anweisungen befolgen, um die ordnungsgemäße Funktion der Orthese zu gewährleisten.
- Sollten während der Anwendung dieses Produkts Schmerzen, Schwellungen, Hautreizungen oder andere unerwünschte Reaktionen auftreten oder sich verstärken, wenden Sie sich umgehend an Ihren Arzt.
- Dieses Medizinprodukt verhindert oder reduziert nicht alle Verletzungen. Rehabilitation und Bewegungsmodifizierung sind für eine gute Behandlung ebenfalls unverzichtbar. Lassen Sie sich von Ihrem Arzt über sichere und angemessene Aktivitäten beim Tragen dieses Medizinprodukts beraten.
- Nach US-Bundesgesetz darf dieses Produkt nur durch einen Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- Häufigkeit und Dauer der Anwendung sollten von einem Arzt bestimmt werden.
- Nur von einem Patienten zu benutzen.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

ANLEGEN DER ORTHESE

- Tallemumfang messen:** Verwenden Sie die Größentabelle, um die richtige Größe auszuwählen.
- Orthese positionieren:** Zentrieren Sie das Schnürsystem auf der Wirbelsäule über dem Iliosakralgelenk.
- Gurt umwickeln:** Ziehen Sie den rechten Gurt über den linken und befestigen Sie ihn.
- Festziehen:** Ziehen Sie die Griffe nach außen, um die Spannung anzupassen, und befestigen Sie sie dann am Gurt.
- Ersteinrichtung:** Lösen Sie die Kordelkontroll-Laschen von den Griffen und platzieren Sie sie nach Wunsch am Gurt. Dies ist nur einmal erforderlich.

ABNEHMEN DER ORTHESE

- Lösen Sie die Zuggriffe und platzieren Sie sie in der Nähe der Rückseite der Orthese.
- Öffnen Sie den vorderen Klettverschluss.

PFLEGEANLEITUNG:

Schaumstoffpolster und Gurte mit einem milden Waschmittel von Hand reinigen und an der Luft trocknen lassen. Die Polster und Gurte nicht in einem Wäschetrockner trocknen.

MATERIALZUSAMMENSETZUNG:

Airmesh®, Baumwolle, Nylon, Silikon, Polyester

GARANTIE:

Breg-Produkte unterliegen einer beschränkten Garantie gegen Herstellungs- und Materialfehler. Es wird keine weitere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie gewährt. Darüber hinaus gehende mündliche oder schriftliche Zusicherungen seitens des Verkäufers begründen keine zusätzliche Garantie. Bitte besuchen Sie www.breg.com für weitere Informationen.

ENTSORGUNG:

Das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgen.



HINWEISE FÜR DEN ANWENDER: Schwerewiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

NORSK

BRUKSOMRÅDE/INDIKASJONER:

Disse lumbalproduktene er beregnet på å gi stabilisering og bevegelsesbegrensning ved behandling av traumerelaterte skader, akutt postkirurgisk restitusjon og behandling av kroniske tilstander i ryggraden. Brukes ved SI-ledds-dysfunksjon, forstuinger/forstrekninger i korsryggen, sakroiliakalleddsfusjon, symfysypubis-dysfunksjon, piriformissyndrom, sakroiliitt, leddtikt, isjias og injeksjoner.

TILTENKTE BRUKERE:

Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og fysisk kunne følge alle anvisningene, advarelsene og forsiktighetsreglene som er angitt i bruksinformasjonen.

KONTRAINDIKASJONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORSİKTİGHETSREGLER:

- Les nøye gjennom monteringsanvisninger og advarser før bruk. Følg alle anvisninger for å sikre at skinnen fungerer som den skal.
- Hvis du opplever eller får økt smerte, hevelse, hudirritasjon eller andre bivirkninger mens du bruker dette produktet, må du umiddelbart kontakte legen din.
- Denne enheten verken forebygger eller reduserer alle skader. Riktig rehabilitering og aktivitetsmodifisering er også en avgjørende del av et trygt behandlingsprogram. Tal med ditt sunhedspersonale angående hva et trygt og passende aktivitetsnivå er når du bruker denne enheten.
- Federal lov begrenser denne enheten til salg av eller etter ordre fra en godkjent helsearbeider.
- Hyppigheten og varigheten av bruken skal foreskrives av helsepersonell.
- Skal bare brukes på én pasient.

BRUKSANVISNING:

HVORDAN BRUKE SKINNE

- Mål midje:** Bruk størrelsestabellen for å velge riktig størrelse.
- Plassering av skinnen:** Sentrer snøresystemet på ryggraden, over sakroiliakalleddet.
- Vikling av belte:** Trekk høyre belte over venstre og fest det.
- Strømning:** Trekk håndtagene utover for å justere spenningen, og fest dem deretter til beltet.
- Første oppsett:** Fjern ledningskontrollappene fra håndtagene og plasser dem på beltet som ønsket. Dette er bare nødvendig å gjøre én gang.

HVORDAN FJERNE SKINNE

- Fjern trekkhåndtagene og plasser dem nær baksiden av skinnen.
- Lesse den fremre borellåsen.

BRUK OG VEDLIKEHOLD:

Håndvask med såpe og vann ved 30 °C. Skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

MATERIALINNHOUD:

Airmesh®, bomull, nylon, silikon, polyester

GARANTI:

Breg-produkter leveres med en begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Det gis ingen videre garanti, verken uttrykkelig eller underforstått, og ingen bekreftelse fra eller av selgeren, verken i ord eller handling, utgjør noen form for garanti. Se www.breg.com

AVFALLSHÅNDTERING:

Produktet skal avhendes i henhold til lokale forskrifter.



MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og vedrørende myndigheter i medlemslandet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

DANSK

TILSIGTET BRUG/INDIKATIONER:

Den tilsigtede brug for disse lumbalprodukter er at give stabiliserings- og bevægelsesbegrænsninger ved behandlingen af traumerelateret skade, akut postkirurgisk genopretning og håndteringen af kroniske lidelser i ryggraden. Indikeret for SI-ledfunktionsvigt, forstærkninger/forvridninger i den nedre ryg, fusion af sakroiliacalleddet, dysfunktion af symfys, piriformis syndrom, sakroiliitis, gigt, fysisk injektioner.

TILSIGTEDE BRUGERE:

Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarser og forsigtighedsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

KONTRAINDIKATIONER:

Ikke relevant.

⚠️ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:

- Læs omhyggeligt anvisninger til tilpasning og advarser før brug. Følg alle instruktioner for at sikre, at skinnen fungerer korrekt.
- Hvis du oplever eller har øget smerte, hevelse, hudirritation eller nogen bivirkninger, mens du bruger dette produkt, skal du straks henvende dig til dit sundhedspersonale.
- Denne enhed kan ikke forhindre eller mindske skader. Korrekt genoptræning og ændring af aktiviteter er også en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Tal med dit sundhedspersonale angående et sikkert og korrekt aktivitetsniveau, mens du bærer denne enhed.
- Federal lovgivning begrænser denne enhed til salg af eller efter ordination fra en autoriseret læge.
- Hyppigheden og varigheden af brug skal ordineres af en sundhedspersonale.
- Kun til brug for en enkelt patient.

BRUGSANVISNING:

PÅSÆTNING AF SKINNE

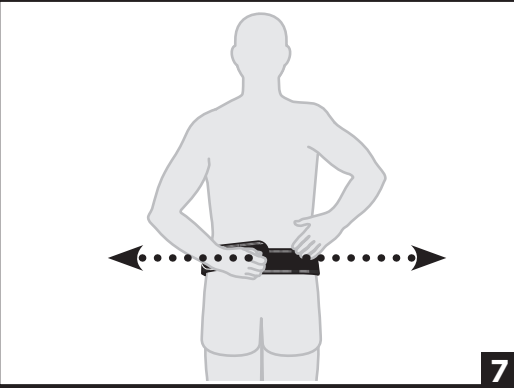
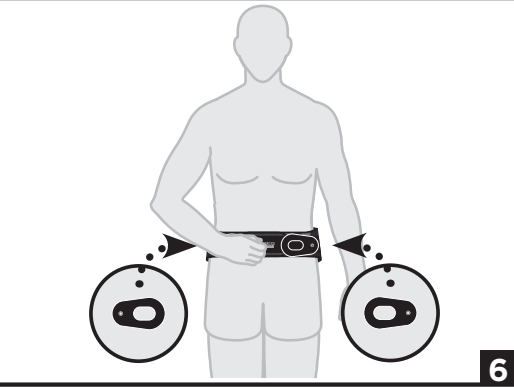
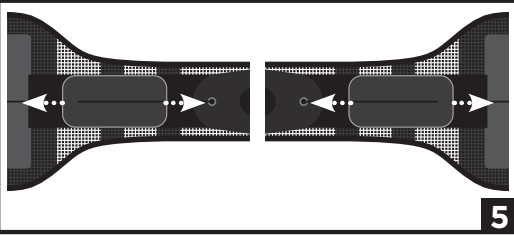
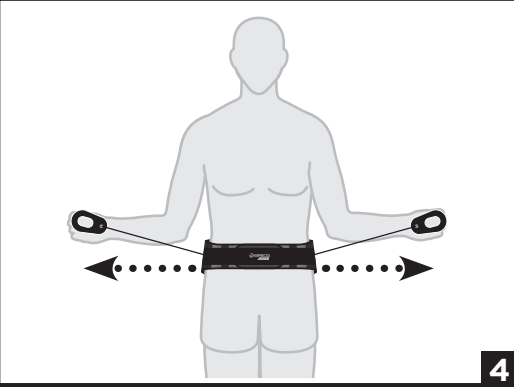
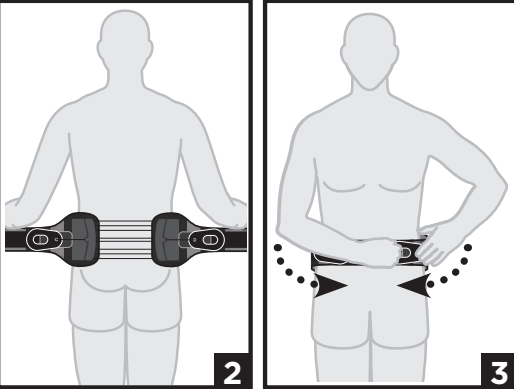
- Mål taljen:** Brug størrelsesguiden til at vælge den rigtige størrelse.
- Plassering af skinnen:** Center snøresystemet på rygsøjlen over sakroiliacalleddet.
- Vikling af bæltet:** Træk det højre bælte over det venstre, og fastgør det.
- Strøm:** Træk håndtagene udad for at justere spændingen, og fastgør dem herefter til bæltet.
- Indledende opsætning:** Afmontér snøringsstrapperne fra håndtagene, og placer dem på bæltet, som du foretrækker det. Det er kun nødvendigt én gang.

FJERNELSE AF SKINNE

- Afmontér trækhåndtagene, og placer dem nær bagsiden af skinnen.
- Frigør den forreste velcroklåning.

AN

Size	Waist Size
Small	25" – 33" (64–84cm)
Medium	33" – 49" (84–124cm)
Large	41" – 65" (104–165cm)



SVENSKA

AVSEDD ANVÄNDNING/INDIKATIONER:

Dessa länderyggsprodukter är avsedda att ge stabilisering och rörelsebegränsning för behandling av traumarelaterade skador, akut postoperativ återhämtning och hantering av kroniska tillstånd i ryggraden. Indikerat för dysfunktion i SI-leden, stukningar/sträckningar i nedre delen av ryggen, sakroliakaledfusion, symfyysioly, piriformissyndrom, sakroliit, artrit, ischias, injektioner.

AVSEDDA ANVÄNDARE:

Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som ges i informationen för användning.

KONTRAIINDIKATIONER:

Ej tillämpligt.

⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

- Läs noggrant igenom passningsinstruktioner och varningar före användning. För att säkerställa att stödet fungerar korrekt, följ alla instruktioner.
- Om du upplever eller får ökade besvär i form av smärta, svullnad, hudirritation eller andra negativa reaktioner vid användning av produkten, kontakta omedelbart din legitimerade vårdgivare.
- Denna produkt kommer inte att förhindra eller minska alla skador. Korrekt rehabilitering och aktivitetsanpassning är också en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Rådfråga din legitimerade vårdgivare om en säker och lämplig aktivitetsnivå vid användning av denna produkt.
- Enligt federal lag får denna enhet endast säljas av eller på order av en legitimerad läkare.
- Användningsfrekvens och användningstid ska fastställas av vårdpersonal.
- Endast för enskild patientanvändning.

BRUKSANVISNING:

HUR MAN APPLICERAR ORTOSEN

- Mät midjan:** Använd storlekstabellen för att välja rätt storlek.
- Placera ortosen:** Centreras snöringssystemet på ryggraden, över sakroliakaleden.
- Fäst bälten:** Dra höger bälte över vänster och spänn fast.
- Dra åt bälten:** Dra handtagen utåt för att justera åtdragningen och fäst dem sedan på bälten.
- Initial installation:** Lossa kontrollflikarna på tamparna från handtagen och placera dem på bälten enligt önskemål. Detta behövs endast en gång.

HUR MAN TAR AV ORTOSEN

- Ta bort draghandtagen och placera dem nära ortosens baksida.
- Öppna den främre karaboreknapningen.

ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:

Handtvätta i 30 °C (86 °F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut plant för att lufttorka. För ej tvättas i maskin eller torktumlas.

MATERIALINNEHÅLL:

Airmesh[®], bomull, nylon, silikon, polyester

GARANTI:

Breg's produkter har en begränsad garanti för tillverknings- och materiafel. Ingen annan garanti, uttrycklig eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse från säljaren, genom ord eller handling, utgör en garanti. Se www.breg.com

KASSERING:

Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

SUOMI

KÄYTTÖTARKOITUS/KÄYTTÖAIHEET:

Näiden lannerangan tuotteen käyttötarkoituks on vakauttaminen ja liikkeen rajoittaminen traumaperäisten vammojen hoidossa, akuutissa leikkauksen jälkeisessä toipumisessa ja selkärangan kroonisien sairauksien hallinnassa. Käyttöaiheet: risti-suoliuunivelen toimintahäiriö, alaselän nyrjähtäykset,venähäykset, risti-suoliuunivelen fuusio, häpyliitoksen toimintahäiriö, symphyysis pubis, piriformis-syndrooma, sacroiliitis, artriitis, ischias, injecties.

TARKOITETTU KÄYTTÄJÄ:

Käyttäjän on kyettävä lukemaan ja ymmärtämään kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet ja varoitukset sekä kyettävä fyysisesti suorittamaan kaikki ohjeet.

VASTA-AIHEET:

Ei tiedossa.

⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:

- Lue kiinnitysohjeet ja varoitukset huolellisesti ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi tuen asianmukaisen toiminan.
- Jos koet kipua, turvotusta, itoaistytystä tai mitä tahansa muita haittavaikutuksia tai ne lisääntyvät tätä tuotetta käytettäessä, ota välittömästi yhteyttä terveydenhuollon ammattihenkilöön.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja. Liikunnan sopeuttaminen ja osanmukainen kuntoutus ovat niin ikään oleellinen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Kysy luvun saaneelta terveydenhuollon ammattihenkilöltä turvallisesta ja sopivasta liikunnan tasosta käytettäessä tätä laiteta.
- Yhdysvaltojen liittovaltion laki määrää, että ainoastaan luvan saanut terveydenhuollon ammattihenkilö voi myydä tämän laitteen tai myöntää sen myyntioikeuden.
- Terveydenhuollon ammattihenkilö määrää, kuinka usein ja kuinka kauan laitetta käytetään.
- Vain yhden potilaan käyttöön.

KÄYTTÖOHJEET:

TUEN ASETTAMINEN PAIKALLEEN

- Mittaa vyötärönympäry:** valitse oikea koko kokotaulukosta.
- Aseta tuki:** kahdista nyörityksen keskikohta selkärangan kohdalle, risti-suoliuunivelen päälle.
- Kiedo vyö vyötärön ympärille:** vedä vyön oikea puoli vasemman päälle ja kiistä.
- Kiristä:** säädä kireyttä vetämällä vetimiä ulospäin ja kiinnitä ne sitten vyöhön.
- Ensimmäinen käyttökerta:** lirata nyörien säätöläpät vetimistä ja aseta ne vyön päälle halutulla tavalla. Tämä tarvitsee tehdä vain kerran.

TUEN IRROTTAMINEN

- Irrota vetimet ja aseta ne lähelle tuen selkääosa.
- Avaa etuosan tarra nauha.

KÄYTTÖ JA HOITO:

Pese käsin vedessä 30 °C:n (86 °F) lämpötilassa miedolla saippualla ja huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja oina kuuva vaakatossassa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

MATERIAALIT:

Airmesh[®], polyamidi, polyesteri, puuvilla, silikon

TAKUU:

Bregin tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai hiljaista takuuta ei myönnetä, eikä mikään myyjän sanoin tai tein ilmaisema vakuutus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

HÄVITTÄMINEN:

Hävittä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

NEDERLANDS

KÄYTTÖGEBRUIK/INDICATIES:

Het beoogde gebruik van deze lumbale hulpmiddelen is stabilisatie en immobilisatie bij de behandeling van trauma-gerelateerde letsels, acuut postoperatief herstel en de behandeling van chronische aandoeningen van de wervelkolom. Aangewezen voor disfunctie van het SI-gewricht, verstiktingen/verrekkingen van de onderrug, fusie van het sacro-iliacale gewricht, disfunctie van de symphyisis pubis, piriformis-syndroom, sacroiliitis, artriitis, ischias, injecties.

BEOOGDE GEBRUIKERS:

De gebruiker moet alle aanwijzingen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen in de gebruiksaanwijzing lezen, begrijpen en fysiek in staat te zijn om deze uit te voeren.

CONTRA-INDICATIES:

Niet van toepassing.

⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:

- Lees vóór gebruik de instructies en waarschuwingen zorgvuldig door. Volg alle instructies om een goede werking van de brace te garanderen.
- Als u tijdens het gebruik van dit product pijn, zwellng, huidirritatie of andere bijwerkingen ervaart of als deze verergeren, raadpleeg dan onmiddellijk uw arts of beoogde zorgverlener.
- Dit hulpmiddel voorkomt of vermindert niet alle letsels. Een goede revalidatie en aanpassing van activiteiten zijn ook essentieel voor een veilige behandeling. Raadpleeg uw beoogde zorgverlener over veilige en geschikte activiteiten terwijl u dit hulpmiddel draagt.
- De wetgeving beperkt de verkoop van dit hulpmiddel tot beoogde zorgverleners of op voorschrift van een beoogde zorgverlener.
- De gebruiksfrequentie en -duur moeten worden bepaald door een zorgverlener.
- Uitsluitend voor gebruik door één patiënt.

GEBRUIKSAANWIJZING:

HOE DE BRACE AAN TE BRENGEN

- Meet de taille:** Gebruik de maatregel om de juiste maat te selecteren.
- Brace plaatsen:** Plaats het vetersysteem in het midden van de rug, boven het sacro-iliacale gewricht.
- Wikkelriem:** Trek de rechterriem over de linkerriem en maak vast.
- Vasttrekken:** Trek de trekklussen naar buiten om de spanning aan te passen en bevestig ze vervolgens aan de riem.
- Eerste gebruik:** Maak de koordbedieningslijpjes los van de trekklussen en bevestig ze naar wens aan de riem. Dit moet maar één keer worden gedaan.

HOE DE BRACE TE VERWIJDEREN

- Maak de trekklussen los en plaats ze aan de achterkant van de brace.
- Maak de klittenbandsluiting aan de voorkant los.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

Meit de hand wassen in water van 30 °C (86 °F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

MATERIALEN INHOUD

Airmesh[®], katoen, nylon, siliconen, polyester

GARANTIE:

Breg-producten worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen andere expliciete of impliciete garantie gegeven en geen verklaring van of door de verkoper, door woorden of handelingen, zal een garantie vormen. Zie www.breg.com

AFVOER:

Product volgens de plaatselijke voorschriften afvoeren.

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES:

A utilização prevista destes produtos lombares é proporcionar estabilização e restrição de movimentos para o tratamento de lesões relacionadas com traumatismos, recuperação pós-cirúrgica aguda e gestão de doenças crónicas da coluna vertebral. Indicado para disfunção da articulação SI, entorses/distensões lombares, fusão da articulação sacroiliaca, disfunção do sínfise pubis, síndrome do piriforme, sacroiliite, artrite, ciática, injecões.

UTILIZADORES PREVISTOS:

O utilizador deverá ser capaz de ler, compreender e ser fisicamente capaz de executar todas as instruções, avisos e precauções fornecidos nos informações de utilização.

CONTRAINDICAÇÕES:

Não aplicável.

⚠ ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES:

- Leia atentamente as instruções de montagem e as advertências antes da utilização. Para garantir o desempenho correto da joalheira articulada, siga todas as instruções.
- Se sentir ou tiver um aumento da dor, inchaço, irritação da pele ou quaisquer reações adversas durante a utilização deste produto, consulte imediatamente o seu profissional de saúde licenciado.
- Este dispositivo não evita ou reduz todas as lesões. A reabilitação adequada e a modificação da atividade são também uma parte essencial de um programa de tratamento seguro. Consulte o seu profissional de saúde licenciado relativamente ao nível de atividade seguro e adequado enquanto usa este dispositivo.
- A legislação federal restringe a venda deste dispositivo a um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.
- A frequência e a duração da utilização devem ser prescritas por um profissional de saúde.
- Para utilizar num único doente.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

COMO APLICAR A CINTA

- Meça a cintura:** Utilize a tabela de tamanhos para selecionar o tamanho correto.
- Posicione a órtese:** Centre o sistema de laços na coluna vertebral, sobre a articulação sacro-iliaca.
- Enrole o cinto:** Puxe o cinto direito sobre o esquerdo e aperte-o.
- Aperte:** Puxe as alças para fora para ajustar a tensão e, em seguida, prenda-as ao cinto.
- Configuração inicial:** Retire as patilhas de controlo da cabo das alças e coloque-as no cinto como preferir. Só precisa de o fazer uma vez.

COMO REMOVER A ÓRTESE

- Retire as alças e coloque-as perto da parte de trás da órtese.
- Abra o velcro à frente.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

COMPOSIÇÃO DO MATERIAL:

Airmesh[®], algodão, nylon, silicone, poliéster

GARANTIA:

Os produtos Breg são fornecidos com uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e de material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, e nenhuma afirmação do ou pelo vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Consulte www.breg.com

ELIMINAÇÃO:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

POLSKI

PRZEZNACZENIE / WSKAZANIA:

Przeznaczeniem tych produktów dla odcinka lędźwiowego jest zapewnienie stabilizacji i ograniczenia ruchu przy leczeniu urazów, w okresie intensywnej rekonwalescencji po zabiegach chirurgicznych oraz w leczeniu przewlekłych schorzeń kręgosłupa. Wskazania: dysfunkcja stawu krzyżowo-biodrowego, skręcenia/rozciągnięcia dolnej części pleców, zespolenie stawu krzyżowo-biodrowego, dysfunkcja spoiny lędźwiowej, zespół guszkowaty, zapalenie stawów krzyżowo-biodrowych, zapalenie stawów, rwa kulszowa, zrostyżki.

PRZEZNACZENIE:

Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i fizycznie wykonać wszystkie wskazówki, ostrzeżenia i uwagi zawarte w ulocie informacyjnej.

PRZECIWSKAZANIA:

Nie dotyczy.

⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortazy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami.
- W przypadku wystąpienia lub nasilenia się bólu, obrzęku, podrażnienia skóry lub jakichkolwiek działań niepożądanych podczas korzystania z tego produktu, należy natychmiast skonsultować się z licencjonowanym pracownikiem służby zdrowia.
- Urządzenie to nie zapobieganie wszystkim obrażeniom ani nie zmniejsz ich skurków. Właściwa rehabilitacja i modyfikacja aktywności stanowią również istotną część bezpiecznego programu leczenia. Skonsultuj się z uprawnionym pracownikiem służby zdrowia w sprawie bezpiecznego i odpowiedniego poziomu aktywności podczas noszenia tego urządzenia.
- Prwo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia tylko osobom będącym uprawnionymi pracownikami służby zdrowia lub osobom działającym na ich zlecenie.
- Częstotliwość i czas użytkowania powinny być określone przez pracownika służby zdrowia.
- Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta.

INSTRUKCJA UŻYCIA:

SPOSÓB ZAKŁADANIA ORTEZY

- Zmierz obwód talii:** Skorzystaj z tabeli rozmiarów, aby wybrać odpowiedni rozmiar.
- Ustaw ortezę:** Wyśrodkuj system sznurowania na kręgosłupie, nad stawem krzyżowo-biodrowym.
- Owin pas:** Przeočajnij prawy pas przez lewy i zapnij.
- Zaciśnij:** Poociągnij uchwyty na zewnątrz, aby wyrównać napięcie, a następnie przymocuj je do pasa.
- Konfiguracja początkowa:** Odłącz wypustki sterowania linkami od uchwytów i umieść je na pasku zgodnie z preferencjami. Jest to konieczne tylko raz.

SPOSÓB ZDEJMOWANIA ORTEZY

- Odłącz uchwyty do ciągnięcia i umieść je z tyłu ortazy.
- Odepnij przednie zapięcie na rzep.

UŻYTKOWANIE I PIELEGNACJA:

Prat ręcznie w wodzie o temp. 30°C (86°F) z dodatkiem delikatnego detergentu, dokładnie oplukać. Wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarkę bębnowej.

SKŁAD MATERIAŁU:

Airmesh[®], bawełna, nylon, silikon, poliester

GWARANCJA:

Produkty Breg objęte są ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnej innej gwarancji, wyrażonej ani dorozumianej, i żadne oświadczenie sprzedawcy, słowne lub czynnie, nie będzie stanowić gwarancji. Zobacz www.breg.com

ELIMINACJA:

Elimine o produto de acordo com os regulamentos locais.

UTYLIZACJA:

Produkt należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpił jakiegokolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

BAHASA MELAYU

TUJUAN PENGGUNAAN / PETUNJUK:

Penggunaan yang dimaksudkan bagi produk lumbal ini adalah untuk memberikan penstabilan dan sekatan pergerakan bagi rawatan kecederaan berkaitan trauma, pemulihan akut selepas pembedahan serta pengurusan keadaan kronik pada tulang belakang. Disyorkan untuk disfungsi sendi SI, terseliuh / ketegangan bahagian belakang bawah, pelepasan sendi sakroliak, distingsi simfisis pubis, sindrom piriformis, sakroiliitis, artriitis, sciatica dan suntikan.

PENGGUNA YANG DIMAKSUDKAN:

Penguna hendaklah dapat membaca, memahami, dan mempunyai kemampuan fizikal untuk melaksankan semua arahan, amaran, dan langkah beraja-jaga yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

KONTRAIINDIKASI:

Tidak Berkenaan.

⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:

- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakannya. Untuk memastikan prestasi pendakap yang terbaik, ikuti semua arahan.
- Jika anda mengalami kesakitan yang bertambah teruk, bengkok, kerengsaan kulit atau tindak balas buruk semasa menggunakan produk ini, rujuk pakar perubatan anda dengan segera.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan. Pemulihan yang betul dan pengubahsuaian aktiviti juga merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Rujuk pakar penjagaan kesihatan berlesen anda berkenaan tahap aktiviti yang selamat dan sesuai semasa memakai peranti ini.
- Undang-undang Persekutuan menghendakkan peranti ini untuk dijual oleh atau dengan arahan pengamal penjagaan kesihatan berlesen.
- Kekerapan dan tempoh penggunaan hendaklah ditetapkan oleh profesional penjagaan kesihatan.
- Untuk kegunaan oleh satu pesakit sahaja.

ARAHAN PENGGUNAAN:

CARA MEMAKAI PENDAKAP

- Ukur Pinggang:** Gunakan carta saiz untuk memilih saiz pendakap yang betul.
- Letakkan Pendakap:** Selaraskan sistem tali di tengah tulang belakang, di atas sendi sakroliak.
- Balut Tali Pinggang:** Tarik tali kanan ke atas tali kiri dan letakkan.
- Ketatkan:** Tarik pemegang ke arah luar untuk melaras tahap ketegangan, kemudian letakkan pada tali pinggang..
- Tetapan Awal:** Tanggalkan tali kawalan tali dan letakkan semula pada tali pinggang mengikut keselesaan. Langkah ini hanya perlu dilakukan sekali sahaja.

SPOŚÓB ZAKŁADANIA ORTEZY

- Zmierz obwód talii:** Skorzystaj z tabeli rozmiarów, aby wybrać odpowiedni rozmiar.
- Ustaw ortezę:** Wyśrodkuj system sznurowania na kręgosłupie, nad stawem krzyżowo-biodrowym.
- Owin pas:** Przeočajnij prawy pas przez lewy i zapnij.
- Zaciśnij:** Poociągnij uchwyty na zewnątrz, aby wyrównać napięcie, a następnie przymocuj je do pasa.
- Konfiguracja początkowa:** Odłącz wypustki sterowania linkami od uchwytów i umieść je na pasku zgodnie z preferencjami. Jest to konieczne tylko raz.

PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:

Cuci dengan tangan menggunakan air bersuhu 30°C (86°F) dengan sabun lembut dan bilas dengan teliti. Bilas dan bentangkan secara rata untuk dikeringkan dengan udara. Jangan cuci menggunakan mesin basuh atau keringkan dalam mesin pengering.

KOMPOSISI BAHAN:

Airmesh[®], Kapas, Nilon, Silikon, Poliester.

JAMINAN:

Produk Breg disertakan dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, sama ada secara tersurat atau tersirat diberikan. Sebarang pernyataan lisan atau tindakan oleh penjual tidak akan dianggap sebagai jaminan. Maklumat lanjut boleh didapati di www.breg.com

PELUPUSAN:

Buang produk mengikut peraturan tempatan.

中文

用途/适应症:

本腰椎矫形器产品的预期用途是为治疗创伤相关损伤、急性术后恢复以及脊椎慢性疾病的管理提供稳定支撑和活动限制。适用于骶髂关节功能障碍、下背部扭伤/拉伤、骶髂关节融合术后、耻骨联合功能障碍、梨状肌综合征、骶髂关节炎、关节炎、坐骨神经痛及注射治疗后。

预期使用者:

用户应能阅读、理解并有能力执行使用信息中提供的所有指示、警告和注意事项。

禁忌:

不适用。

⚠ 警告和注意事项:

- 在使用之前请仔细阅读佩戴说明和警告信息。为确保支具能够正常发挥作用，请遵循所有说明。
- 如果您在使用本产品时出现疼痛加剧、肿胀、皮肤刺激或任何不良反应，请立即咨询持证专业医务人员。
- 本器械无法预防或减轻所有损伤。适当的康复治疗和活动调整也是安全治疗计划的重要组成部分。有关佩戴本器械时的安全和适当活动水平，请咨询持证专业医务人员。
- 美国联邦法律规定，本器械仅可由持证医疗保健从业人员本人或根据其医嘱出售。
- 使用频率和持续时间应由专业医务人员指定。
- 仅供单个患者使用。

使用指南:

如何佩戴支具

- 测量腰围:** 参照尺寸表选择合适尺寸。
- 定位支具:** 将拉绳系统居中对准脊柱，置于骶髂关节之上。
- 缠绕腰带:** 将右侧腰带拉过左侧并贴紧固定。
- 紧固:** 向外拉动拉手以调整松紧度，随后将其固定在腰带上。
- 初始设置:** 将拉绳控制片从拉手上下拆下，按需固定在腰带上。此步骤仅需操作一次。

如何取下支具

- 拆下拉手，将其置于支具背部附近。
- 解开前部的魔术贴。

使用与保养:

Breg 产品如有制造或材料缺陷，将提供有限保修。卖方不作任何其他明示或默示的保证，且卖方通过言语或行动作出的任何确认均不构成保证。